

## Aufenthaltsanzeige für Staatsangehörige der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der EWR-Staaten sowie deren Familienangehörige

Δήλωση παραμονής για υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών του  
ΕΟΧ καθώς και των οικογενειών τους

Declaración de permanencia para ciudadanos de los Estados miembros de la Unión Europea y del  
Espacio Económico Europeo y sus familiares

<b>1. Familienname / Geburtsname</b> Επώνυμο / Όνομα γέννησης Apellidos / Apellidos de nacimiento	
<b>2. Vornamen</b> Όνομα Nombre(s) de pila	
<b>3. Geburtsdatum / -ort</b> Ημερομηνία / τόπος γέννησης Fecha / Lugar de nacimiento	
<b>4. Staatsangehörigkeit (bei mehreren alle angeben)</b> Υπηκοότητα (σε περίπτωση περισσοτέρων, αναφέρατε όλες τις υπηκοότητες) Nacionalidad (en caso de nacionalidad múltiple se ruega indicar todas las nacionalidades)	
<b>5. Familienstand</b> Οικογενειακή κατάσταση Estado civil	<input type="checkbox"/> ledig / ανύπαντρος/-η / soltero/a <input type="checkbox"/> verheiratet / παντρεμένος/-η / casado/a <input type="checkbox"/> geschieden / διαζευγμένος/-η / divorciado/a <input type="checkbox"/> Lebenspartnersch. / σε συμβίωση / Unión civil <input type="checkbox"/> verwitwet / χήρος/-α / viudo/a seit / από τις / desde el:
<b>6. Leben Sie derzeit getrennt?</b> Ζείτε προς το παρόν σε διάσταση; ¿Está usted actualmente separado/a?	<input type="checkbox"/> ja / ναι / sí <input type="checkbox"/> nein / όχι / no seit / από τις / desde el:
<b>7. Telefon / Fax / E-Mail (Beantwortung freigestellt)</b> Τηλέφωνο / φαξ / e-mail (απάντηση προαιρετική) Teléfono / Fax / E-mail (Información voluntaria)	

<b>8. Ehegatte / σύζυγος / Cónyuge</b>	
<b>Familienname / Geburtsname / Vornamen</b> Επώνυμο / όνομα γέννησης / όνομα Apellidos / Apellidos de nacimiento / Nombre(s)	
<b>Geburtsdatum / -ort</b> Ημερομηνία / τόπος γέννησης Fecha / Lugar de nacimiento	
<b>Staatsangehörigkeit / Υπηκοότητα / Nacionalidad</b>	
<b>Wohnort</b> Τόπος κατοικίας Domicilio	
<b>9. Ausweis / Έγγραφο ταυτοποίησης / Documento de identidad</b>	
<b>Genauere Bezeichnung / Nummer</b> Ακριβής περιγραφή / Αριθμός Tipo de documento / número	
<b>ausgestellt am / von</b> εκδόθηκε τις / από expedido el / por	
<b>gültig bis</b> ισχύει μέχρι vence el	
<b>10. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten ?</b> Είχατε στο παρελθόν χρόνους διαμονής στη Γερμανία; ¿Ha ya permanecido en Alemania antes?	<input type="checkbox"/> ja / ναι / sí <input type="checkbox"/> nein / όχι / no
	von / από / desde el
	bis / μέχρι / hasta el
	in / στο/στην / en
<b>11. Einreise zuletzt</b> Τελευταία είσοδος Ultima entrada	am / στις / el día  <input type="checkbox"/> ohne Visum / χωρίς βίζα / sin visado <input type="checkbox"/> mit Visum / με βίζα / con visado
<b>12. Wohnsitz in Regensburg (genaue Anschrift)</b> Κατοικία στο Ρέγκενσμπουργκ (πλήρης διεύθυνση) Domicilio en Regensburg (dirección exacta)	PLZ / TK / CP Straße, Haus-Nr. / οδός, αριθ. / Calle, número de casa

<b>13. Zweck des Aufenthalts in Deutschland</b>	
Σκοπός της διαμονής στη Γερμανία Motivo de la permanencia en Alemania	
<b>13.1</b>	<input type="checkbox"/> <b>Arbeitsaufnahme</b> / ανάληψη θέσης εργασίας / Inicio de un contrato de trabajo <input type="checkbox"/> <b>Arbeitssuche</b> / εξεύρεση θέσης εργασίας / Búsqueda de empleo <input type="checkbox"/> <b>Berufsausbildung</b> / Επαγγελματική κατάρτιση / Formación profesional <b>bei Firma</b> / στην εταιρεία / en la empresa <b>als</b> / ως / en calidad de
<b>13.2</b>	<input type="checkbox"/> <b>Niedergelassene(r) selbstständig Erwerbstätige(r)</b> / Εγκατεστημένος/-η αυτοαπασχολούμενος/-η / Trabajadores por cuenta propia y profesionistas con sede aquí <b>als</b> / ως / en calidad de  <input type="checkbox"/> <b>Erbringer/in /Empfänger/in von Dienstleistungen (ohne Niederlassung)</b> / Πάροχος / αποδέκτης υπηρεσιών (χωρίς εγκατάσταση) / Prestador/a /Destinatario/a de servicios (sin sede aquí) <b>als</b> / ως / en calidad de
<b>13.3</b>	<input type="checkbox"/> <b>Nicht Erwerbstätige/r</b> / Μη εργαζόμενος/-η / Persona sin actividad remunerada <input type="checkbox"/> Student/in / φοιτητής/-τρια / Estudiante <input type="checkbox"/> Rentner/in / συνταξιούχος / Jubilado/a <input type="checkbox"/>
<b>13.4</b>	<input type="checkbox"/> <b>Familienangehörige/r von</b> / Μέλος οικογενείας του/της / Familiar de (Name, Vorname, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Wohnort, Aufenthaltstitel oder Aufenthaltsrecht) (Επώνυμο, όνομα, ημερομηνία γέννησης, υπηκοότητα, τόπος διαμονής, άδεια ή δικαίωμα παραμονής) (Apellidos, nombre(s), fecha de nacimiento, nacionalidad, domicilio, permiso o derecho de residencia)
<b>14.</b>	<b>Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in Deutschland?</b> Προβλεπόμενη διάρκεια διαμονής στη Γερμανία; ¿Duración prevista de permanencia en Alemania?

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:**

Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Freizügigkeitsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

**Οδηγίες για την προστασία προσωπικών δεδομένων:**

Οι πληροφορίες που ζητούνται στην αίτηση βασίζονται στο νόμο περί ελεύθερης διακίνησης. Λόγω της πληθώρας των διατάξεων, μπορείτε ευχαρίστως να ρωτήσετε για τις ισχύουσες νομικές διατάξεις μεμονωμένων περιπτώσεων στο γραφείο μετανάστευσης.

**Advertencia relativa a la protección de datos personales:**

Los datos solicitados en este formulario de solicitud se basan en las disposiciones de la Ley de libre circulación. En vista de la multitud de tales disposiciones se le ruega dirigirse a la oficina de extranjería para informarse sobre las disposiciones legales aplicables en su caso individual.

Von der beiliegenden Information zur Datenverarbeitung auf Seite 4 habe ich Kenntnis genommen.

Regensburg, \_\_\_\_\_

Datum / Ημερομηνία / Fecha

Unterschrift / Υπογραφή / Firma

## Information zur Verarbeitung Ihrer Daten in der Ausländerbehörde der Stadt Regensburg

Die Ausländerbehörde erfasst Ihre personenbezogenen Daten (u. a. Name, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit) nach Maßgabe der ausländerrechtlichen Bestimmungen in einer Ausländerdatei sowie im Ausländerzentralregister. Auf Grundlage dieser Daten werden aufenthaltsrechtliche Erlaubnisse und sonstige Bescheinigungen über den Aufenthaltsstatus sowie Auskünfte erteilt. Darüber hinaus werden Ihre Daten verarbeitet, soweit das für ordnungsrechtliche Verfügungen, sonstige Anordnungen und Nebenbestimmungen sowie zu deren Durchsetzung erforderlich ist.

**Verantwortlich** für die Verarbeitung der Daten ist die Stadt Regensburg, Postfach 110643, 93019 Regensburg, E-Mail: [stadt\\_regensburg@regensburg.de](mailto:stadt_regensburg@regensburg.de), Telefon: (0941) 507-0.

Sie erteilt nähere Auskunft zur Verarbeitung Ihrer Daten und zu Ihren Rechten im Zusammenhang mit der Verarbeitung dieser Daten und ist zuständig, soweit Sie diese Rechte geltend machen wollen.

Die **Rechtsgrundlagen für die Verarbeitungstätigkeiten** ergeben sich aus dem Aufenthaltsgesetz, den aufgrund des Aufenthaltsgesetzes erlassenen Rechtsverordnungen (u.a. Aufenthaltsverordnung, Beschäftigungsverordnung, Integrationskursverordnung), dem Asylgesetz, dem Gesetz über die allgemeine Freizügigkeit von Unionsbürgern, dem Ausländerzentralregistergesetz, der Verordnung zur Durchführung des Gesetzes über das Ausländerzentralregister und dem Bayerischen Datenschutzgesetz.

**Herausgegeben** werden dürfen die Daten der Ausländerbehörde an andere Ausländerbehörden, sonstige Behörden, Gerichte und ggf. Behörden anderer Staaten nur, wenn dies gesetzlich erlaubt ist.

Die nach der Aufenthaltsverordnung in der Ausländerdatei erfassten Daten sind zehn Jahre nach dem Fortzug aus dem Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde zu löschen, bei Einbürgerung und im Todesfall sind sie regelmäßig nach fünf Jahren zu löschen. Die Daten eines Ausländers, der ausgewiesen, zurückgeschoben oder abgeschoben wurde, werden gemäß § 91 Abs. 1 des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) zehn Jahre nachdem die Sperrwirkungen gemäß § 11 Abs. 1 Satz 3 AufenthG abgelaufen sind gelöscht.

Den **Datenschutzbeauftragten** der Stadt Regensburg erreichen Sie unter:  
Behördlicher Datenschutzbeauftragter, Postfach 110643, 93019 Regensburg

E-Mail: [datenschutz@regensburg.de](mailto:datenschutz@regensburg.de), Telefon: (0941) 507-2114.

Mit Fragen und Beschwerden können Sie sich auch an den Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz wenden.